

Bitt. Ich muß doch gehen, und die chinesische Brücke ein wenig reparieren lassen, wenn etwa die Frau Gräfinn Luft haben sollte, —

Gotte. Sich auch ein wenig zu baden?

Bitt. Nicht doch, wir wollens schon befestigen. Gehorsamster Diener, hochedle Mamsell!

Rosebue. Menschenhaß und Reue.

SCELTI PEZZI DI POESIA.

PENSIERI STACCATI.

1 Zweyerlei Wirkungsarten.

Wirke Gutes, du 2 nährest der Menschheit göttliche Pflanze:
3 Bilde Schönes, du 5 streust 6 Keime des Göttlichen aus.

Schiller.

1 i due vari modi d'opèrare 2 nutrisci 3 forma, produci 5 spargi 6 semi (germogli).

Pflicht für Jeden.

Zimmer 1 strebe zum Ganzen, und kannst du selber kein Ganzes Werden, 2 als dienendes Glied 3 schließ' an ein Ganzes dich an. Willst du dich selber erkennen, so sieh, wie die Andern 4 es treiben;

Willst du die Andern versteh'n, blick in dein eigenes Herz.

Schiller.

1 tendi 2 come un membro cooperante 3 unisciti, tienti 4 come agiscono.

Das eigene Ideal.

Allen gehört, was du denkst; dein eigen ist nur, was du fühlst:
Soll er dein Eigenthum seyn, fühle den Gott, den du denkst.

Schiller.

Freund und Feind.

Ueuer ist mir der Freund; doch auch den Feind kann ich 1 nützen,
Zeigt mir der Freund, was ich kann, lehrt mich der Feind,
was ich soll.

Schiller.

1 nützen, servirsi con vantaggio, appro fittarsi.

Filippi, Gramatica